

uutislehti

Maanantaina 9. kesäkuuta 1980

29. vuosikerta □ Nr. 1er 8

Finnish Peroxides täytti 10 vuotta

□Maan ainoan vetyperoksidia valmistavan tehtaan, Oy Finnish Peroxides Ab:n 10-vuotisjuhla vietettiin 3.6. Tehtaan juhlapäivänä työntekijöille järjestettiin kahvitilaisuus. Kymiyhtiön juhlasalissa ammattikoululla pidetyssä 10-vuotisjuhlassa oli juhlapuhujana Oy Finnish Peroxides Ab:n hallituksen varapuheenjohtaja, johtaja **Heikki Kellokoski**. Yhtiön 10-vuotistaipaleesta kertoi juhlassa Oy Finnish Peroxides Ab:n toimitusjohtaja, johtaja **Krister Brommels**.



10-vuotiskahvilla tehdasruokalassa vas. puh.myyjä Marjatta Hellgren, johtaja Krister Brommels, päivämeest. Osmo Ahlberg ja harj. Risto Tiili.

Finnish Peroxidesin synty liittyi johtaja Brommelsin mukaan Kymiyhtiön aseman selkeytymiseen ja vakiintumiseen aikakauslehtipaperimarkkinoilla. "Oli selvää, että neliväripainatusmenetelmät vaativat paperilaatua, joiden vaaleus oli korkea. Vetyperoksidi oli saanut vahvan jalansijan paperinvalmistuksessa."

Kymiyhtiön oman vetyperoksidin kulutuksen ylitettyä 1 000 vuositonin rajan aloitettiin keskustelut vetyperoksidi-tehtaan rakentamisesta Suomeen. Syksyllä 1969 tekivät Kymiyhtiön ja englantilaisen Laporte Limitedin hallitukset periaatepäätöksen yhteisomistuksessa olevan tehtaan rakentamiseksi Suomeen. Tehdaslaitoksen sijaintipaikaksi määrättiin Voikkaalla toimintansa lopettaneen karbiditehtaan tilat — samat, joissa tehdas nykyäänkin toimii.

Kun Oy Finnish Peroxides Ab:n perustamisasiakirjat 22. kesäkuuta 1970 allekirjoitettiin, olivat sen osakkaina Kymi 50 prosentilla, Laporte 25 prosentilla ja Laporten kanssa voimansa yhdistänyt belgialainen Solvay & Cie 25 prosentilla. Vetyperoksiditehdas vastaanotettiin vuonna 1972.

1970-luvun laman aikana heikentynyt vetyperoksidin kysyntä kasvoi laman jälkeen nopeasti. Kysynnän lisääntymiseen vaikutti myös se, että valkaisu-menelmiä ja jo tunnettua teknologiaa ryhdyttiin voimakkaasti parantamaan vuonna 1975. "Työn tuloksena oli mm. sulfaattimassasekvenssien lyhentymisen yhdellä vaiheella. Tämä vaikutti alentavasti sekä valkaisuaitosten investointi-että käyttökustannuksiin", sanoi Brommels.

Syksyllä 1977 yllättänyt kysyntäpaine jatkui talvella 1978 ja vetyperoksidin tuontimääriä jouduttiin kasvattamaan. Siksi Finnish Peroxidesin hallituksen kevätkokouksessa vuonna 1978 tehtiin päätös tehtaan tuotannon kaksinkertaistamisesta. Tehdas pysäytettiin kesällä 1979 ja 6 viikon työn jälkeen laajennus oli pääosin läpiviety. Prosessin erikoisominaisuuksien vuoksi hitaasti uudelleen käynnistyneen tehtaan toiminta kehittyi haluttuun suuntaan ja huhtikuussa 1980 oli päivätuotanto 20,4 tonnia.

"Kulutus on kuitenkin kasvanut vähintään samassa tahdissa kuin tuotanto. Siksi myös viime talvena jouduttiin turvautumaan tuontiin."



Kymiyhtiön toimitusjohtaja Fredrik Castrén (vas.) otti vieraat vastaan johtokunnan huvilalla. Henkilöt vas:sta rva Geraldine Mattson, rva Roberta Auwarter, toimitusjoht. Raymond G. Auwarter, rva Elina Keino, pääjohtaja Walther G. Mattson, rva Ritva Castrén, toim.joht. Jorma Keino, rva Marikka Kellokoski, joht. Heikki Kellokoski sekä apul.joht. Bjarne Nygård.

New York Timesin pääjohtaja vieraili Kuusankoskella

□Maailman tunnetuimpiin lehtitaloihin luokituvan New York Timesin pääjohtaja **Walther E. Mattsson** vieraili seurueineen Kuusankoskella 22.5.

□Lehtiyhtiö käyttää Voikkaan paperitehtaan PK 18:lla valmistettavaa SC-aikakauslehtipaperia noin 12 000 tonnia vuosittain. Suomesta menee SC-paperia New York Timesille kaikkiaan noin 30 000 tonnia vuodessa.

Yhtiö käyttää SC-paperia kerran viikossa ilmestyvässä The New York Times Sunday

Juhlapuheessaan mainitsi johtaja Heikki Kellokoski, että vetyperoksidin pääkäyttöalueet ovat kasvamassa ja tarvitsevat tulevaisuudessa entistä enemmän erikoisvalkaisua. "Pystyäkseen silloin palvelemaan asiakkaitaan Finnish Peroxides -yhtiön on inventoitava resurssinsa ja harkittava millä tavalla voidaan vastata lisääntyvään kysyntään."

"Finnish Peroxidesin johtokunnan huhtikuussa kokouksessa päätettiin suorittaa perusteellinen tutkimus, joka sisältää investointilaskemat ja markkinaselvittelyt nykyisen tuotantokapasiteetin kaksinkertaistamiseksi. Tutkimuksen tulokset esitetään tämän vuoden syksyllä lopullista päätöksentekoa varten", sanoi johtaja Kellokoski.

sija Arthur Ochs Sulzberger seuraavasti:

"Väri-ilmoitukset eivät tavanomaisella paperilla tahtoneet onnistua ja varsinkin ruokailmoitukset olivat sen näköisiä, että niitä ateriaa ei kukaan olisi syönyt."

Kuusankoskella lehtiyhtiön pääjohtaja tutustui Kymen paperitehtaan päällystyslaitokseen sekä Voikkaan tehtaaseen ja poikkesi myös Verlan tehdasmuseossa. Korkean vieraan seurueeseen kuuluivat Finnin toimitusjohtaja **Jorma Keino** sekä Finnin amerikkalaisen edustajan The Madden Corporationin toimitusjohtaja **Raymond G. Auwarter**.

Kymiyhtiön puolesta toimivat isäntinä toimitusjohtaja **Fredrik Castrén** ja Kymi Kymen Paperin johtaja **Heikki Kellokoski**.

60 % jo myyty

Osakeanti edistynyt hyvin

□Toukokuussa alkanut Kymiyhtiön osakeanti on edistynyt hyvin. Uusien osakkeiden ja merkintäoikeuksien kysyntä on ollut varsin vilkasta. Kesäkuun alkuun mennessä oli uusista osakkeista myyty 60%. Osakeanti päättyy 30.6. Kymiyhtiön osakkeita ja niiden merkintään tarvittavia merkintäoikeuksia välittävät Yhdyspankin kaikki konttorit.

Uudelta linjalta valmiiksi maalattuja pattereita Heinolassa

□ Kymin Metallin Heinolan tehtaalta on ryhdytty markkinoimaan valmiiksi maalattuja radiaattoreita, tuotenimeltään Högfors Epox. Radiaattorit maalataan uudella pulverimaalauslinjalla ja suojapakataan kutistekalvoon niinkään uudella pakkauslinjalla. Linjalla valmistuneita pattereita ei enää tarvitse maalata rakennuspaikalla.

Uudella pulverimaalauslinjalla maalaus tapahtuu suljetussa maalaukskaapissa. Paineilma puhaltaa maali-pulverin suuttimen kautta maalattavaan kappaleeseen ja pulveri tarttuu pintaan sähköstaattisesti. Menetelmä ei vaadi maaliin liuottimia ja toisaalta käyttämätön maali-pulveri saadaan uudelleen käyttöön maalaukskaapin pohjalta.

Pulverimaalauksen ohjataan valokennolla, joka sijaitsee ennen maalaukskaappia. Maalattavat kappaleet siirtyvät linjalla automaattisesti ripustimissaan.

Maalauksen jälkeen kappale siirtyy polttouuniin, jossa maalirakeet sulavat radiaattorin pintaan. Polttolämpötila on 200 astetta, kuljetinhihna siirtää käsiteltäviä pattereita kolmen metrin minuuttivauhdilla. Maalaus- ja polttokierros vie aikaa tunnin. Teoreettinen maksimikapasiteetti linjalla on 3×43 patteria, käytännössä valmistuu 86 patteria tunnissa.

Pulverimaalauslinja tarvitsee yhden panostajan ja purkajan sekä yhden käyttäjän.

Uudet pakkauslaitteet

Maalattu kappale tulee uudesta kuljetinta myöten kutistekalvopakkauslinjalle, joka sijaitsee polttouunin vieressä. Pakkauslinjan kapasiteetti on 700 000 neliötä vuodessa kahdessa vuorossa.

Pakattava radiaattori nostetaan linjan alkupäässä syöttökuljettimelle ja sen kulmiin ja tarvittaessa myös reunoihin asennetaan suojat. Kun radiaattorin teknisistä tiedoista kertova lappu on liitetty sen mukaan ajaa syöttökuljetin radiaattorin 9—25 metrin minuuttinopeudella kutistekalvon syöttölaitteeseen, joka automaattisesti katkaisee ja saumaa radiaattorin päälle muovin.

Uunin syöttökuljetin syöttää sen jälkeen radiaattorin ja muovin uuniin, jossa päälle 280 asteen kuumuudessa kiristyy tuotteen päälle ilmatiiviiksi pakkaukseksi.

Asennettaessa lämpöpatteria ei suojakalvoa tarvitse poistaa. Toisaalta patteri lämmittää rakennusvaiheessa riittävästi pakkauksessakin. Lämpöputkia varten tarvitaan vain kaksi pientä reikää suojakalvoon.

Sahausennätys Soinlahdessa

□ Kevättalven aikana alkanut kasvu Soinlahden sahan sahausmäärissä huipentui toukokuussa uuteen ennätykseen.

Huhtikuun sahausmäärä ylitti budjetoidun määrän jo reilusti. Sahausmäärä oli 6 675 m³. "Toukokuu on muodostunut täysin ennätykselliseksi", sanoo Tapio Pihlaja Soinlahdesta. "Budjetoitu määrä 6 700 m³ ylitettiin kirkkaasti. Lopullisia tuotantolukuja ei ole vielä käytettävissä, mutta 8 000 m³ sahausmäärä tultaneen ylittämään", Pihlaja jatkaa.

"Käsitykseni mukaan toukokuun ennätys oli niin vahva, että sitä tuskin tullaan lyömään pitkiin aikoihin, ei ainakaan tänä vuonna. Tähän ovat olleet vaikuttamassa toukokuun hyvät sahausolosuhteet sekä se, että toukokuulle saatiin lisää sahauspäiviä sahaamalla myös lauantaisin yhdessä vuorossa", Tapio Pihlaja kertoo.



Toukokuun lopun kylmät ilmat eivät pelottaneet Sirkka-Liisa Peltomaata, Arja Maanista, Auli Eskolaa, Taimi Lehtokoskea eikä Maire Lautalaa. Jaloittelu koulintatyön ohessa kuitenkin lämmitti ja norjisti jäseniä.

Kylmistä ilmoista huolimatta taimia normaalisti Nynäsistä

□ Kylmästä keväästä huolimatta ovat työt Kymiyhtiön Nynäsin taimitarhalla käynnistyneet normaalisti, toteaa taimitarhan hoitaja Eino Ritari. Koulintaimien nosto aloitettiin 20. viikolla ja se saatiin loppuun suoritetuksi toukokuun aikana. Myös lajittelu jatkui toukokuun ajan, sen sijaan koulintaa jatketaan kesäkuun 10. päivän tienoille.

Nostovaiheessa työllisti Nynäsin taimitarha noin 230 heinäläistä, kesäkuun alkuun saakka työssä on 50—70 henkilöä. Sen jälkeen jää kastelu-, kitkemis- ja muihin töihin noin 10 henkilöä.

Koulintaa, eli 2 vuotta van-

hojen taimien istuttamista uudelleen lisäjuurien kehittämiseksi, kylmyys jonkin verran haittasi. Kuitenkin tavoitteen, noin 350 000 taimen päivittämiseen koulintavauhtiin, päättiin useimpina päivinä

Taimitarhan hoitaja Eino Ri-

tari toteaa, että myös Nynäsissä voitiin nähdä eräin paikoin merkkejä sienten toiminnasta, mutta varsinaisilta taimituhoilta säästyttiin.

"Itse asiassa meillä on kasvua taimimäärissä. Tänä vuonna toimitamme metsiin noin 5,3 miljoonaa tainta."

Muulla maassa vaivanneen taimipulan uskoo Ritari johtuneen osaksi ilmastosta, koska myös Nynäsissä vaikeuksia ilmeni niillä paikoilla, joilla lunta oli kauimmin. Lumen sataminen edellisyyksynä sulaa maahan ei sekään ollut hyväksi taimien talvehtimiselle.

Kylmistä kevätsäistä oli Nynäsissä sekä hyötyä että haittaa. "Taimet eivät päässeet karkaamaan kasvuun, mutta toisaalta työvoiman saannissa on hetkittäin ollut kylmistä ilmoista johtuvia vaikeuksia."

Kymiyhtiö täytti istutusvelvoitteensa

□ Toukokuussa Kotkan edustalle istutetuista 43 000 meritaimenen poikasesta oli Kymiyhtiön kustantamia 18 000. Näin yhtiö täytti istutusvelvoitteen, joka on määrätty Kymijoen jätevesikuormittajille. Kymiyhtiön osuus istutusvelvoitteesta on suurin. Toiseksi suurin velvoite on Sunila Osakeyhtiöllä, 5400 kappaletta. Kuusankosken kaupungin osuus on 510, Kouvola 1350 ja Kotkan 660.

Kymiyhtiön vuosittainen jätevesivelvoite on meritaimenen osalta 6000 kappaletta. Nyt istutetulla määrällä täytettiin kolmen edellisvuoden velvoite. Lisäksi yhtiön velvoitteeseen kuuluu istuttaa 24 000 lohenpoikasta ja 28 000 vaellussiian poikasta vuodessa.

"Vaellussiian istutusvelvoite pystytään täyttämään kesän kuluessa, mutta lohenpoikasia ei pystytä hankkimaan tarvittavaa määrää, koska Suomessa niitä ei tuoteta riittävästi. Kymijoen Vesien suojeluyhdistyksen kanssa neuvotellaan, voidaanko osa merilohen poikasista korvata

meritaimenen poikasilla", kertoi Etelä-Suomen Merikalastajain Liiton toiminnanjohtaja Sauli Lehto.

Liitto hankkii ja istuttaa poikaset. Kustannukset jaetaan kalanistutusvelvoitteen mukaan Kymijoen likaajien kesken. Kymiyhtiölle koituu jätevesivelvoitteista kustannuksia noin 120 000 markkaa vuodessa.

Kymiyhtiön osuus kalanistutusvelvoitteista on ylivoimaisesti suurin. "Kun velvoitteet määrättiin, oli sulfiittisulatoastehdas vielä käynnissä. Määrä on ylisiuri suhteessa muiden nykyiseen jätevesikuormitukseen", sanoi tekn. lis. Teuvo Ilmonen voimaosastolta.

Kymiyhtiöllä on myös Voikkaan voimalaitoksesta johtuva velvoite, joka on 13 100 järvi- taimenta ja 1 500 järvisiikaa vuotta kohti. Nämä istutukset hoitaa Kymen läänin maatalouskeskus. Yhtiölle koituvat kustannukset ovat olleet noin 40 000 markkaa vuodessa.

Koulutelevisiota kuvattiin yhtiössä

□ Toukokuussa Kymiyhtiössä liikkui Yleisradion Kaakkois-Suomen toimintakeskuksen filmiryhmä. Ryhmä kuvasi Koulu-TV:ssä syyskuussa esitettävää ohjelmaa. Jakson nimeksi tulee *Silinterimies* ja se kuuluu sarjaan *Isän ja äidin työpaikka*.

"Sarjan tarkoituksena on opastaa ensimmäisellä ja toisella luokalla peruskoulussa olevia oppilaita vanhempiansa työhön", kertoi ohjaaja Rauni Mali.



Arttu Kukkola filmitähden työssä. Kymiyhtiössä kuvattu TV-filmi nähdään Koulu-TV:ssä 8., 9. ja 10. syyskuuta.

Jakson päähenkilö on Arttu Kukkola, jonka isä Lassi Kukkola on silinterimies Kymin paperitehtaalta. Filmi kuvaa niitä vaikeuksia, joita voi syntyä, kun molemmat vanhemmat ovat vuorotyössä.

Lasten leikkiessä kotonaan Arttu nuorempi veli katoaa. Arttu lähtee paperitehtaalle hakemaan isäänsä apuun. Porttivahti pyytää isän portille, josta tämä soittaa kotiin. Sillä välin nuorimmainen on kuitenkin jo löytynyt. Ennen kuin Arttu palaa kotiinsa, hän pääsee isänsä mukana tutustumaan tehtaaseen.

Ohjelma nähdään Koulu-TV:n päivälähetyksissä kahdeksas, yhdeksäs ja kymmenes syyskuuta.



Helsingborgs Litografiska Ab:n hallituksen kokous pidettiin 30.5. Kuusankoskella. Puhetta kokouksessa johti hallituksen puheenjohtaja Tommy Ekholm Ruotsista. Kuusankosken-käyntinsä yhteydessä hallitus varajäsenineen tutustui Kymiyhtiön Kuusankoskella sijaitseviin paperitehtaisiin ja Verlan tehdasmuseoon. Ruotsin suurimpiin kuuluva mainospainotuotteiden valmistaja Helsingborgs Litografiska on Kymiyhtiön tytäryrityksen Oy Tilgmann Ab:n 100-prosenttinen tytäryhtiö.

Ammattiosastojen yhteistyö laajenee

□ Kymiyhtiön paperi- ja metalliteollisuudessa toimivien ammattiosastojen edustajat pitivät yhteisen kokouksen Kuusankoskella 31.5.—1.6. Isäntänä toimi Paperiliiton Kuusanniemien os. 85.

Kokouksessa olivat yhtiön metalliteollisuuden ammattiosastojen edustajat ensimmäistä kertaa mukana. Toimintaa päättiin tulevaisuudessa laajentaa koskemaan yhtiön kaikkien teollisuuspaikkakuntien eri ammattiosastoja ja siten koko työntekijäkuntaa.

Kaksipäiväisen kokouksen aikana käsiteltiin koko yhtiön työntekijöitä kiinnostavia asioita, kuten sosiaali- ja lomatoimintaa, yt-lain paikallisia sovelutuksia ja palkkapoliittikkaa.

Eniten keskustelua herätti yhtiön lomatoiminta: Verla ja erämajat. Samoin metallin käytössä olevat lomamajat ja niiden huono kunto olivat keskustelun aiheina. Kokouksessa todettiin erämajoja olevan liian vähän ja niiden kuntoa pitäisi parantaa.

Palkkoissa havaittiin olevan huomattavia eroja eri paikka-

kuntien välillä nimenomaan matalapalkkaryhmissä.

Asuntopolitiikassa todettiin yhtiön luopuvan työsuhdeasunnoista tai siirtyvän ns. Arava-asuntotuotannon kautta kalliisiin työsuhdeasuntoihin.

Kokouksen puheenjohtajina ja sihteerinä toimivat Kuusanniemien ja Voikkaan edustajat. Seuraavan kokouksen päätti järjestää Paperiliiton Voikkaan osasto 36.

Juantehtaalla palkittiin aloitteentekijöitä

□ Juantehtaan aloitetoimikunta on kokouksessaan 27.5. antanut 1 000 markan palkkion **Matti Venolle** ja 750 markan palkkion **Jorma Riikoselle**. Vento sai palkkion aloitteestaan martiointikoneen kuormituslaitteen siirtämiseksi vaikuttamaan suoraan martiointitelaan. Jorma Riikosen aloite parantaa lii-

Tilapäinen kesäaika vain Kuusankoskella ja Juankoskella

□ Tilapäiseen kesäaikaan siirryttiin vain Kuusankoskella ja Juankoskella konttoreissa, joissa normaali työaika on klo 8—12 ja 13—16.30. Kesäaika noudatetaan 1.6.—31.8.1980. Työaika on tällöin klo 7.30—12 ja 13—16.

□ Hallassa ja Soinlahdessa noudatetaan kesällä samaa työaika kuin muulloinkin eli konttori-työaika on klo 8—12 ja 12.30—16.

Kesätoimittajaksi poika Pohjolasta

□ Rovaniemeläinen yhteiskuntatiet. yo **Pertti Alasuutari** valittiin tiedotusosastolle kesätoimittajaksi. Hän toimii myös kesäharjoittelijoiden yhteyshenkilönä Kuusankoskella ja järjestää heille erilaista vapaa-ajan ohjelmaa. "Muiden kesien tapaan periaatteena on, että kerran viikossa tapahtuu jotakin", lupaa Pertti. "Kesän ohjelma alkaa tiistaina 10.6. klo 18 Koskelassa *Tervetuloa taloon* -illalla." Yhteyshenkilö lähettää harjoittelijoille eri tilaisuuksiin kutsukirjeet ja hoitaa tilaisuuksien järjestelyt. "Tilaisuuksissa en halua esiintyä yhtiön virallisena edus-



tajana vaan yhtenä muista harjoittelijoista", Pertti painottaa. Hänet tapaa tiedotusosastolta, Niementie 13 tai puh. numerosta (40)2170.

Metsien miehet nopeimpia

□ Kymiyhtiön osastojen välinen maastojuoksu juostiin 29.5. urheilupuistossa mitä parhaimmissa olosuhteissa. Kaunis kesäinen ilta oli houkuttellut maastoon lukuisasti 'valmentajia' kotijoukoista.

Pitkään kärkipaikkaa hallus-

saan pitänyt PK 7 joutui lopussa antamaan periksi metsäosaston joukkueelle. Kolmanneksi tuli Kemian joukkue. Metsäosaston joukkueen yhteisaika oli 48.12.

Parhaan henkilökohtaisen ajan, 5.22, juoksi Seppo Häkkinen sellusta. Toinen oli Atte Kekkonen PK 7:ltä (5.36) ja kolmas Raimo Mäkinen Kymintehaan konekorjaamolta (5.39). Matka oli 2 km.

Metsäosaston joukkueessa juoksivat Esko Uronen, Reijo Eteläpää, Risto Henttu, Jussi Seppälä, Jaakko Joutjärvi, Jorma Jyrkilä, Matti Komulainen ja Kari Korpela ja PK 7:n joukkueessa Atte Kekkonen, Taisto Siitari, Jouko Helenius, Seppo Mäkinen, Jukka Nyberg, Pekka Heikkinen, Kalevi Meriluoto ja Raimo Timonen.

Sählypallo-ottelu

PK 7:n pomot — konttorin 'palloppoo' pelataan Verlan urheilukentällä tänään maanantaina 9.6. klo 18.30. Yleisö tervetullutta kannustamaan joukkueita.

Vietä viikko Verlassa!

Verlan lomakylässä lisätty palveluja

□ Yhtiöläisten toivomusten mukaan on lomakylässä lisätty palveluja lomakylän käytön tehostamiseksi ja lomalaisten viihtyvyyden lisäämiseksi.

Ohjattua leikkikenttätöimintää järjestetään 2—5-vuotiaille lapsille tiistaina, keskiviikkona torstaina, lauantaina ja sunnuntaina klo 10—13. Tämän uudistuksen uskotaan antavan aikuisille entistä paremmat mahdollisuudet osallistua lomakylän ulkoilu-, urheilu- ja muuhun virkistystöimintään.

Lomakylän kesäohjajaksi tulee 16.6. yhtiöläisten tuntema monitaitoinen ja kokenut liikuntatoiminnan ja ohjelmien järjestäjä, liikuntaneuvoja **Leo Savolainen** Karkkilasta.

Lomakylässä on tilaisuus pelata lentopalloa, sulkapalloa, sählyä ja kyykkää, harrastaa jousiammuntoa, tandem-pyöräilyä jne. Veneitä ja kanootteja on lomalaisten käytettävissä. Eri-laisia tilaisuuksia järjestetään lisäksi lomakylän alueella ja tanssia *Riemuriihessä*.

Mökkejä vielä vapaana

□ Verlan lomakylän varaustilanne on seuraava: Uusia mökkejä on vapaana 1.—20.6. ja 27.6.—7.7. sekä 15.7.—31.8.

Vanhjoja mökkejä on vapaana 1.6.—20.6. ja kesäkuun 23. päivästä edelleen.

Sähkölämmitteisistä mökeistä peritään vuokraa 20 markkaa ja puulämmitteisistä 15 markkaa vuorokaudessa. Viikon vuokra on siten 7×20 mk = 140 mk tai 7×15 mk = 105 mk riippumatta siitä, kuinka monta henkeä mökissä lomailee.

Raili-Kaarina -mökkeissä ja hirsimökkeissä on jääkaappi.

Nelihenkinen perheen viikon loma 616 mk

□ Lomamökkejä ei vuokrata ilman ateriamaksua. Ateriamaksu vuorokaudessa on aikuiselta 23 mk ja alle 16-vuotiailta 11 mk. Ateriamaksuun sisältyvät aamupala, lounas, iltateet. Alle 3-vuotiailta ei maksua peritä.

Erilliset ateriamaksut ovat 1.5. lähtien seuraavat:

lounas	11,—	alle 16-vuotiaat	6,—
sunnuntailounas	15,50	"	8,—
aamupala	9,—	"	4,50
iltateet	6,—	"	3,—

Iltaa otettiin jälleen ruokailuohjelmaan, kuten yhtiöläiset olivat toivoneet. Aamupala tarjoillaan klo 8—10, lounas klo 13—15 ja iltateet klo 18.30—19.30.

Jos nelihenkinen perhe, jossa on kaksi alle 16-vuotiasta lasta, viettää viikon Verlassa täysihoidossa uudessa mökissä, se maksaa heille yhteensä 616 markkaa.

mökin vuokra kahden aikuisen ateriamaksu kahden lapsen ateriamaksu	7×20 mk = 140 mk 2×7×23 mk = 322 mk 2×7×11 mk = 154 mk
	Yht. 616 mk

Tähän hintaan sisältyvät myös saunominen ja veneiden käyttöoikeus.

Mökkejä voi tilata puhelimitse tai henkilökohtaisesti puh. 951-(40)2294. Mökit varataan tilausjärjestyksessä.

Saunaa voi joka päivä

□ Lomakylän isoa saunaa lämmitetään joka päivä. Saunomisaika alkaa klo 15 ja päättyy klo 20. Neljän hirsimökin yhteinen hirsisauna on näiden mökkien asukkaiden käytettävissä haluamallaan ajalla.

Saunamaksu sisältyy ns. ateriamaksuun, muutoin saunomaksu on 3 markkaa hengeltä. Tilausauna maksaa 40 markkaa.

Väentupa palvelee

□ Verlan tehdasmuseon yhteydessä toimivassa *Väentuvassa* on saatavana kahvia, virvokkeita, pikkusytävää sekä Verlaan liittyviä muistoesineitä. Väentuvan alakerta, jonne sopii kolmisenkymmentä henkeä, voidaan varata ennakolta esim. museossa vierailevia ryhmiä varten.

Kesäkuun alusta lähtien Väentupa on avoinna maanantaina lukuun ottamatta joka päivä klo 12—20. Väentuvan voi myös varata muina aikoina suoraan kahvilan pitäjältä.

Verlan tehdasmuseossa päivittäin viisi esittelyä

□ Verlan tehdasmuseo on avoinna syyskuun loppuun saakka tiistaista sunnuntaihin joka päivä klo 11—15. Maanantaisin museo on suljettu.

Museon esittelykierrokset alkavat tasatunnein. Ensimmäinen kierros alkaa klo 11 ja vii-

meinen klo 15. Museon oppaana toimii **Simo Floman**.

Pääsymaksu museoon on 3 mk henkilöltä. Koululaisryhmiltä peritään 15 mk ja muilta ryhmiltä seuraavasti: 11—20 henkilön ryhmät 20 mk, 21—40 henkilön ryhmät 35 mk ja yli 40 henkilön ryhmät 50 mk. Ryhmäkäynneistä on sovittava ennakolta puh. 951-38 544.

Lomakylässä on myös *tehtaalaismuseomökki*. Sen esittelystä on sovittava etukäteen.

Kauneutta ja taidetta tarjolla Verlassa

□ Verlan luonnonkaunis maisema ja ihanteellinen retkeilymaasto tarjoavat viihtyisyyttä lomailijoille ja retkeilijöille runsain mitoin. Erikoista nähtävääkin on. 1970-luvun alkupuolella arkeologi **Timo Miettinen** löysi Verlan kosken yläpuolelta, veteen putoavasta kallioseinämästä tuhansien vuosien takaisen *kalliomaalauksen*.

Kalliomaalaukset sijaitsevat suuressa irtokivilohkareessa noin 1,5 metrin korkeudella veden pinnasta. Maalaus käsittää useita hirviä, tikku-ukkoja ja veneen. Maalaukset voi hyvin nähdä joen toiselta rannalta varsinkin iltapäivällä, jolloin auringon säteet valaisevat kallioseinän. Maalaukset on ajoitettu 5000—6000 vuoden taakse.

Lomakylän seurataloon on jo neljäntenä kesänä järjestetty *taidenäyttely*. Kuusankoskelaiset ja kouvolaalaiset kuvaamataiteilijat ovat tuoneet esille teoksiaan. Näyttely on avoinna joka päivä klo 12—16.

Yhtiössä lomaseisokkeja

□ Kuusankoskella sijaitsevat tuotantolaitokset käyvät keskeytyksettä koko kesän, samoin Juantehtas.

Kemian Porvoon tehtaalla on 5—6 viikkoa kestävä seisokki, jonka aikana reaktoriin vaihdetaan katalysaattori. Tämä toimennpide uusitaan 4—5 vuoden välein. Seisokki alkaa heinäkuun alkupäivinä.

Hallan sahan lomaseisokki on 14.7.—9.8. Soinlahden sahalta on korjausseisokki 4.—15.8.

Metallin Karkkilan tehtaalla on lomaseisokki 7.7.—2.8. ja Heinolan sekä Salon tehtailta 1.—31.7.

Kouvolan Kirjapaino on suljettuna vuosilomien takia 14.—26.7.

Erämajoja vielä vapaana

□ Yhtiön erämajojen varaustilanne on seuraava:

Kesä-heinäkuussa Kivisilmä on vapaana 13.—20.6. ja 18.—25.7. Elokuussa ovat seuraavat erämajat ja viikot vapaana:

Härkinsalo	22.—29.8.—1.9.
Karhulahti	22.—29.8.
Kotajärvi	22.—29.8.
Partalanaho	15.—22.8.—29.8.
Lehtoniemi	22.—29.8.—1.9.
Murto	22.—29.8.—1.9.
Pitkäjärvi	15.—22.8.—29.8.—1.9.
Ruukinkoski	29.8.—1.9.
Sivula	22.—29.8.—1.9.
Väärälä	22.—29.8.—1.9.
Kivisilmä	22.—29.8.—1.9.

Kuusaalaisille

Sosiaaliosasto palvelee koko päivän

Kymintehtaan sosiaaliosaston palvelutoimisto on puolen vuoden ajan ollut kokeilumielessä avoinna ilman lounastaukoa eli klo 8—16.30. Kokemusten perusteella tätä käytäntöä jatketaan siten, että kesä—heinäkuun ajan toimisto palvelee klo 7.30—16. *Palvelutoimiston* puh.numero on (40)2296 ja *viikailmoituksista* voi soittaa puh. numeroon (40)2290.

Asuntoja myytävänä

Myytävänä rivitalo-osake 2 h + k + sauna = 60 m² os. Palolankuja 13 N, Kuusankoski.

Myytävänä asunto-osake 2 h + k = 57,5 m² Voikkaalla Voikkaantie 18 C 21 (As. Oy Löysimies).

Lähempiä tietoja antaa asuntoasiainsihteeri Eeva Autio puh. 951-402296.

Avustuskassa

Avustuskassassa siirrytään noudattamaan kesätyöaikaa 1.6.—31.8. Toimisto on tällöin avoinna klo 7.30—16.

Koskela ja klubi

Koskela ja Voikkaan klubi ovat suljettuina 1.—31.7. Lounasruokailupaikaksi on työpäivinä järjestetty Kuusaalla Ravintola *Kymen Pirtti* ja Voikkaalla Ruokabaari *Soiva Silli*. Ruokailulipukkeita saa ostaa pääkonttorin kassasta ja Voikkaan konttorin kassasta.

Mestarikerhot

Kymintehtaan mestarikerho on suljettu 9.6.—6.7.

Voikkaan mestarikerho on suljettu 7.7.—3.8. Kerho on kesä-elokuussa avoinna lauantaitsin klo 14—19.30 ja muina päivinä entiseen tapaan klo 16—21.30.

Naistenkerhot

Kakkoset. Kesäretki Jyväskylään, Ähtäriin ja Ikaalisiin tehdään 11.—13.7.

Vilhelmiinat. Kesäretki tehdään Ikaalisiin 27.—29.6.

Eläkkeelle

Kuusankoski

Paperi

Merkkaaja Aati Häkkinen (33 palvelusvuotta), valkaisu Teuvo Tainio (31), merkkaaja Niilo Vikman (30), kirvesmies Einari Joutjärvi (27) ja varamies Onni Kailio (27).

Perustuotanto

Voima-aseman hoitaja Viljo Elojärvi (36) ja sähköasentaja Martti Nikkonen (17).

Kemia

Prosessinvalvoja Viljo Aro-nen (32).

Karkkila

Laitosmies Väinö Hurme (32).

Heinola

Joukkotuotteiden kokooja Arvo Markkanen (13).

Juankoski

Lajittelija Helli Lysinen (37).

Henkilöuutisia



Anneli Durse

Anneli Durse on 1.6. otettu yhtiön palvelukseen hoitamaan Kymiyhtiön ulkomaista tiedotustoimintaa. Hän toimii konsernin tiedotusosastolla Kuusankoskella yhtiön kansainvälisen asiakaslehden Kymi Kymene Internationalin toimitus-sihteerinä sekä paperiryhmän markkinoitiosastolla Helsingissä Marketing Newsletterin toimittajana. Toim.siht. Durse on työskennellyt pitkään ulkomailla matkailualan ja liikelämän palveluksessa sekä myös vapaana toimittajana ja valokuvaajana.

Paperi



Heikki Ylikangas

Anssi Pälvisalo

Toimistopäällikkö **Heikki Ylikangas** tehdaspalvelusta on siirtynyt työhönottotoimistoon. Hän toimii 1.8. lähtien toimiston päällikkönä **Lauri Pakkasen** jäädessä tällöin eläkkeelle.

Merkonomi **Anssi Pälvisalo** Paperin palkkaosastolta on 1.5. nimitetty toimistopäälliköksi.

Palkanlaskija **Irmeli Laiho** tehdaspalvelusta on 2.6. siirtynyt Paperin palkkaosastolle.

Janssonin palkinto Martti Kojolle

□ Kuusanniemen sellutehtaan isännöitsijän apulaiselle, dipl. ins. **Martti Kojolle** on Suomen Paperi-insinöörien Yhdistyksen johtokunta myöntänyt 24.4. C.J. Janssonin palkinnon. Tämä palkinto annetaan joka vuosi Paperi ja Puu -lehdessä julkaisusta parhaasta kirjoituksesta. Martti Kojon kirjoitus *Kaustisoitireaktion tasapaino ja tehtaan toimintakäytäntö* julkaisiin lehdessä v. 1979.

C.J. Janssonin palkinnon on aikaisemmin v. 1964 saanut Kymiyhtiöstä tutkimus- ja kehityspäällikkö, fil.tri **Pauli Paasonen**.

● *Kymin paperisalin päässä oli aikoinaan penkki ja seinässä peltilaatikko tupakantumppeja varten. Penkillä istui mies tupakoimassa, kun johtaja BE. tuli paperisalista ulos. Hän huomasi miehen edessä maassa tupakannatsan. "Korjatkaa tuo natsa laatikkoon! Olette heittänyt sen maahan", tokaisi BE. Mies veti holkkitupakka-askin taskustaan, näytti sitä ja sanoi: "Toi on pillii, nää on pillii." BE. tuijotti miestä hetken ja sanoi sitten: "Helvetin hyvin vastattu!" ja meni menojaan.*

Syntymäpäiviä



Unto Rinne



Hemmo Finska



Eino Huttunen

Kuusankoski

Työnjohtaja **Pauli Suur-Nuuja** Voikkaan sähkökorjaamolta täytti 60 vuotta 16.5. Hän on syntynyt Valkealassa. Kymiyhtiön palvelukseen hän tuli ensimmäisen kerran 1938. Vuodesta 1950 lähtien hän on palvelut yhtäjaksoisesti ensin mestarina Kymin sähköosastolla vuoteen 1952 ja sen jälkeen Voikkaalla.

Mallipuuseppä **Pertti Tuominen** rakennusosastolta täytti 50 vuotta 24.5.

Ylimestari **Harald Hofffast** Kymin höyryvoimalaitokselta täyttää 50 vuotta 10.6. Hän on syntynyt Närpiössä. Ålands Sjöfartsläroverkin konemestariinjalta hän valmistui 1956 ja nimettiin ylikonemestariksi 1960. Vuoromestarina Kymin höyryvoimalaitoksella hän toimi 1961—1964, varavuoromestarina vuoteen 1970 ja sen jälkeen hän on ollut höyryvoimalaitoksen ylimestari.

Päivämies **Erkki Savolainen** Kuusanniemen sellutehtaalta täyttää 50 vuotta 25.6. Hän on syntynyt Jääskessä. Hän tuli yhtiön palvelukseen 1949 Kymin rakennusosastolle, siirtyi sieltä klooritehtaalte ja sen jälkeen Kymin paperitehtaalte. Kymin sellutehtaalte hän työskenteli 1955—1977 mm. terien teroittajana. Kuusanniemen sellutehtaalte päivämiehenä hän on työskennellyt vuodesta 1977 lähtien.

Keskusvalvomon hoitaja **Lasse Ukkola** Kuusanniemen sellutehtaalte täyttää 50 vuotta 30.6. Hän on syntynyt Valkealassa. Yhtiön palveluksessa Kymin höyryosastolla hän oli 1953—1964 viimeisimmäksi 2. lämmitäjänä. Sellutehtaalte hän siirtyi 1964, toimi 1. lämmitäjänä vuoteen 1977 ja on sen jälkeen ollut nykyisessä ammatissaan.

Kennonkorjaaja **Pauli Hakkarainen** klooritehtaalte täyttää 50 vuotta 1.7.

Siistijä **Hilkka Parta** tutkimus- ja kehitysosastolta täyttää 50 vuotta 7.7. Hän on syntynyt Suomenniemellä. Yhtiön palveluksessa nykyisessä työssään hän on ollut vuodesta 1973. Vapaa-aika kuluu omakotitaloon ja puutarhaan sekä käsitöihin liittyvissä tehtävissä.

Karkkila

Smirkklaaja **Antti Lipponen** puhdistamosta täyttää 50 vuotta 12.6. Hän on syntynyt Rautavaaralla. Yhtiön palvelukseen hän tuli 1961, työskenteli 15 vuotta ammekaavaamossa muotien päällepanijana ja sen jälkeen smirkklaajana puhdistamossa. Kävely ja pyöräily ovat hänen harrastuksiaan.

Sähköasentaja **Unto Rinne** tehdaspalvelusta täyttää 50 vuotta 23.6. Hän on syntynyt Pyhäjärvellä Ul. Hän suoritti

Högforsin Tehtaan 4-vuotisen konepajakoulun 1944—1947 ja on siitä lähtien ollut sähköosaston palveluksessa. Hän oli Karkkilan tehtaan tuotantokomitean jäsen. Karkkilan kaupungin sähkölaitoslautakunnan jäsen hän on ollut 12 vuotta sekä 17 vuotta Karkkilan Metallityöväen ammattiosaston jäsen. Tänä vuonna hän on osaston varapuheenjohtaja. Vapaa-ajan harrastus on kalastus.

Heinola

Koneasentaja **Hemmo Finska** tehdaspalvelusta täytti 50 vuotta 17.5. Hän on syntynyt Lappeella. Heinolan tehtaan palvelukseen hän tuli 1968.

Soinlahti

Kuivaamon vuorovalvoja **Eino Huttunen** täyttää 50 vuotta 23.6. Hän on syntynyt Vieremällä. Palovartijana ja tukkien vastaanottajana sahalla hän työskenteli 1973—1977, sen jälkeen hakevaunumiehenä ja vuodesta 1979 lähtien nykyisessä ammatissaan. Hän harrastaa musiikkia.

Järjestöt

Ideasta innovaatio

Kuusankosken Teknisten jäsenille järjestetään 27.—28.9. Imatralla *Ideasta innovaatio* -seminaari. Ilmoittautumiset **Ola-vi Martikaiselle** tai **Eino Rihulalle** tutkimus- ja kehitysosastolle puh. 2527. Heiltä saa asiasta myös lähempiä tietoja. Inno-voi itsesi ilmoittautumaan!

Kuusankosken Sähkömiehet. Liiton kesäretkeilypäiville osallistuvien ilmoittautuminen 13.6. mennessä puheenjohtajalle tai sihteerille. Linja-autokuljetus on ilmainen.

Paperiliiton Voikkaan os. 36:n eläkeläisten retki tehdään Niitylahteen to 10.7. Linja-auto lähtee Voikkaan Virtakiven saunalta klo 10 ja ajaa Hirvelän vanhaa tietä Oravalaan, sieltä uutta tietä työväentalolle ja edelleen reittiä Tähtee—Sairaalanmäen risteys — Kirjakaupanmäki — Valtakatu — Pohjoistie — Pilkanmaan koulu — Niitylahti. Paluusta sovitaan. Saunavarusteet mukaan. Ilmoittautumiset pääluottamusmiehen toimistoon 3.7. mennessä puh. 89521.

Taloudenhoitaja **Mauno Luoranen** on vuosilomalla 26.5.—16.6. Hän ei ole tavattavissa loman aikana.

Niitylahden saunavaraukset hoitaa **Vilho Simola**. Häneltä saa saunan avaimet.

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt kiittää Paperiliiton Kuusankosken, Voikkaan ja Kuusanniemen osastoja, Kuusankosken Teknisiä, metallimiehiä ja sähkömiehiä Kuusaalla ja Voikkaalla saamistaan arvokkaasta henkisestä ja taloudellisesta tuesta työtaistelun aikana.



□ *Millaisia suunnitelmia yhtiössä on aloitetoiminnan suhteen? Katsoaanko aloitetoimintaa kannattavaksi ja kehittelyn arvoiseksi vai ovatko kokemukset toiminnasta olleet sen verran negatiivisia, ettei toimintaa kannata laajentaa ja kehittää?*

Esimerkiksi yhtiön Porvoon tehtaalla valittiin aloitetoimikunta jo useita vuosia sitten, mutta käytännön toimintaa ei ole vielä käynnistetty.

Miksi näin?

Yhtiöläiset eivät ole kovin innokkaita tekemään aloitteita. Kymin Kemian, Paperin ja Perustuotannon alueilla vuonna 1979 tehtiin aloitteita 17 kpl ja yhtiö maksoi aloitepalkkioita 18 025 mk.

Nimimerkillä on ilmeisesti ehdotus aloitetoiminnan vilkastuttamiseksi. Tällaisen menettämehdotuksen voi lähettää aloitetoiminnan hoitajalle, joka on tekn. Onni Ulin os. Voikkaa.

Jokainen yhtiöläinen voi tehdä aloitteita. Aloitelomakkeita on saatavana mm. aloitetoimikuntien jäseniltä. Aloitteen voi tehdä myös vapaamuotoisesti eli ilman mainittua lomaketta. Aloite lähetetään nimellä "Aloitetoiminnan hoitaja" tai "Aloitetoimikunta". Sen voi myös jättää aloitelaitikkoon. Aloitesäännöt ovat useimmilla ilmoitustauluilla, ja niitä saa aloitetoiminnan hoitajalta.

Kemian Porvoon tehtaalle perustettiin aloitetoimikunta vuoden 1978 lopulla. Tämä toimikunta ei ole vielä saanut yhtään aloitetta. Porvoon tehtaalle asennetaan aloitelaitikot korjaamolle ja lähettämön viereen.

Lauri Kaira

Aloitekeskustoimikunnan puheenjohtaja

Kymiyhtiön uutislehti

N:o 8 • 9.6.1980

Lehti ilmestyy 16 kertaa vuodessa

Päätoimittaja Eero Niinikoski puh. 2166 (suora 951-402 166)

Toimitussihteeri Heli Kyllönen puh. 2169 (suora 951-402 169)

Toimittaja Reijo Virta puh. 2168 (suora 951-402 168)

Kesätoimittaja Pertti Alasuutari puh. 2170 (suora 951-402 170)

Valokuvaaja Tuomo Pitkänen puh. 951-45 068

Toimitus: Kymi Kymmene Oy, tiedotusosasto, Niementie 13, 45700 Kuusankoski Puh. vaihde 951-402 111

Kirjapaino: Kymi Kymmene Paperi — Kouvola Kirjapaino Valtakatu 28, 45100 Kouvola 10 Puh. vaihde 951-11 551

Paperi: Kymin paperitehtaan MF Diamondstar 115 g/m²

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 7.7. Aineiston on oltava toimitussihteerillä viimeistään kesäviikkona 25.6. klo 16.

ISSN 0356-052X